

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען גרייט אין שפאניש און אנדערע שפראכן. זעט [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
 Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# Meningococcal ACWY וואקסינען — MenACWY און MPSV4: וואס איר דארפט וויסן

## 1 פארוואס זאל מען ווערן וואקסינירט?

מענינדזשאקאקעל קראנקייט איז אן ערנסטע קראנקייט וואס ווערט פאראורזאכט דורך א סארט באקטעריע וואס הייסט *Neisseria meningitidis*. עס קען פירן צו מענינדזשייטיס (אנטציןדונג פונעם אונטערשלאק פונעם מח און חוט השדרה) און אנטציןדונגען פון די בלוט. מענינדזשאקאקעל קראנקייט פאסירט אפט אן ווארענונג – אפילו צווישן מענטשן וועלכע זענען אין אלגעמיין געזונט.

מענינדזשאקאקעל קראנקייט קען זיך פארשפרייטן פון מענטש צו מענטש דורך נאנטע בארירונג (הוסטן אדער קושן) אדער דורך קומען אין בארירונג פאר א לענגערע צייט, ספעציעל צווישן מענטשן וועלכע וואוינען אינעם זעלבן הויזגעזינד.

עס זענען דא צום ווייניגסטנס 12 סארטן *N. meningitidis*, וועלכע הייסן "סעראגראפעס". סעראגראפעס A, B, C, W און Y פאראורזאכן רוב פעלער פון מענינדזשאקאקעל קראנקייט.

סיי ווער קען באקומען מענינדזשאקאקעל קראנקייט אבער געוויסע מענטשן זענען אין א גרעסערן געפאר, אריינגערעכנט:

- קליינע קינדער יונגער ווי איין יאר אלט
- צענערלינגען און יונגע ערוואקסענע פון 16 ביז 23 יאר אלט
- מענטשן מיט געוויסע מעדיצינישע צושטאנדן וועלכע באווינקן דעם אימיון סיסטעם
- מיקראביאלאגיסטן וועלכע ארבעטן שטענדיג מיט אפגעזונדערטע באצילן פון *N. meningitidis*
- מענטשן וועלכע זענען אין געפאר צוליב אן אויסברוך אין זייער קאמיוניטי

אפילו ווען עס ווערט באהאנדלט, טוט מענינדזשאקאקעל קראנקייט הרגענען 10 ביז 15 פון הונדערט אנגעשטעקטע מענטשן. און פון די וואס לעבן דאס איבער, וועלן אומגעפער 10 ביז 20 פון יעדע 100 לייזן פון דיסאביליטיס אזוי ווי פארלוסט פון הער-קראפט, מח שעדיגונג, נירן שעדיגונג, אמפיוטאציעס, נערוון סיסטעם פראבלעמען, אדער ערנסטע וואונד-צייכנס פון הויט-איבערפלאנצונגען.

**Meningococcal ACWY** וואקסינען קענען העלפן פארמיידן מענינדזשאקאקעל קראנקייט וואס ווערט פאראורזאכט דורך סעראגראפעס A, C, W און Y. עס איז דא אן אנדערע מענינדזשאקאקעל וואקסין צו העלפן באשיצן אנטקעגן סעראגראפע B.

## 2 Meningococcal ACWY וואקסינען

עס זענען דא צוויי סארטן מענינדזשאקאקעל וואקסינען וואס זענען באשטעטיגט דורך די עסנווארג און מעדיצין אדמיניסטראציע (Food and Drug Administration – FDA) פאר באשיצונג אנטקעגן סעראגראפעס A, C, W און Y. מענינדזשאקאקעל קאנדזשוגעיט וואקסין (meningococcal conjugate vaccine - MenACWY) און מענינדזשאקאקעל פאליסאקאריי

## (meningococcal polysaccharide vaccine- MPSV4)

צוויי דאזעס פון MenACWY ווערן רוטין רעקאמענדירט פאר צענערלינגען 11 ביז 18 יאר אלט: די ערשטע דאזע ביי 11 אדער 12 יאר אלט, מיט א בוסטער דאזע אין עלטער פון 16. געוויסע צענערלינגען, אריינגערעכנט די וועלכע האבן HIV, זאלן באקומען נאך דאזעס. פארלאנגט פון אייער העלטה קעיר פראווידער מער אינפארמאציע.

אין צוגאב צו רוטינע וואקסינאציע פאר צענערלינגען, ווערט MenACWY וואקסין אויך רעקאמענדירט פאר געוויסע סארט מענטשן:

- מענטשן וועלכע זענען אין א ריזיקע צוליב א סעראגראפע A, C, W, אדער Y מענינדזשאקאקעל קראנקייט אויסברוך
- סיי וועמענ'ס מיליץ (ספלין) איז געשעדיגט אדער איז ארויסגענומען געווארן
- סיי ווער מיט א זעלטענע אימיון סיסטעם צושטאנד וואס הייסט "פערסיסטענט קאמפלעמענט קאמפאנענט דעפישענסי"
- סיי ווער עס נעמט א מעדיצין וואס הייסט eculizumab (ווערט אויך גערופן Soliris®)
- מיקראביאלאגיסטן וועלכע ארבעטן שטענדיג מיט אפגעזונדערטע באצילן פון *N. meningitidis*
- סיי ווער עס רייזט, אדער וואוינט אין, א טייל פון די וועלט וואו מענינדזשאקאקעל קראנקייט טרעפט זיך אפט, אזוי ווי טיילן פון אפריקע
- קאלעדזש פרעשמען וועלכע וואוינען אין דארמיטאריס
- U.S. מיליטערישע רעקרונטן

קינדער צווישן 2 און 23 מאנאטן אלט, און מענטשן מיט געוויסע מעדיצינישע צושטאנדן, דארפן מערערע דאזעס כדי צו זיין געהעריג באשיצט. פרעגט אייער העלטה קעיר פראווידער דעם צאל און צייט פון דאזעס, און דער געברויך פאר בוסטער דאזעס.

**MenACWY** וואקסין איז ליבערשט פאר מענטשן אין די גרופעס וועלכע זענען 2 מאנאטן ביז 55 יאר אלט, וואס האבן שוין פריער באקומען MenACWY, אדער מען ערווארט אז זיי וועלן דארפן מערערע דאזעס.

**MPSV4** ווערט רעקאמענדירט פאר ערוואקסענע עלטער ווי 55 וועלכע מען ערווארט אז זיי וועלן דארפן בלויז אן איינצלע דאזע (רייזנדע, אדער דורכאויס קאמיוניטי אויסברוכן).



U.S. Department of Health and Human Services  
 Centers for Disease Control and Prevention

**3 דעם וואקסין געוויסע מענטשן זאלן נישט באקומען**

זאגט פאר דער וואס גיבט אייך דעם וואקסין:

- **אויב איר האט סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-דראענדע אלערגיעס.** אויב איר האט אמאל געהאט א לעבנס-דראענדע אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פון מענינדזשאקאקעל ACWY וואקסין, אדער אויב איר האט אן ערנסטע אלערגיע צו סיי וועלכן טייל פון דעם וואקסין, זאלט איר נישט באקומען דעם וואקסין. אייער פראוויידער קען אייך זאגן דעם וואקסין'ס באשטאנדטיילן.
- **אויב איר זענט אין אנדערע אומשטענדן אדער זייגט.** עס איז נישט דא קיין סאך אינפארמאציע וועגן די פאטענציעלע ריזיקעס פון דעם וואקסין פאר א שוואנגערדיגע פרוי אדער א זייגעדיגע מאמע. עס זאל גענוצט ווערן דורכאויס שוואנגערן, נאר אויב עס איז זיכער נויטיג.

אויב איר האט א מילדע קראנקהייט, אזוי ווי א פארקילעכץ, קענט איר ווארשיינליך באקומען דעם וואקסין היינט. אויב איר זענט מעסיג אדער ערנסט קראנק, זאלט איר בעסער ווארטן ביז איר ערהוילט זיך. אייער דאקטער קען אייך ראטן וואס צו טוען.

**4 ריזיקעס פון א וואקסין רעאקציע**

ביי יעדע מעדיצין, אריינגערעכנט וואקסיןען, איז דא א שאנס פון זייטיגע ווירקונגען. זיי זענען געוויינטלעך מילד און גייען אוועק פון זיך אליין ביז עטליכע טעג, אבער ערנסטע רעאקציעס זענען אויך מעגליך. אזוי פיל ווי האלב פון אלע מענטשן וואס באקומען מענינדזשאקאקעל ACWY וואקסין האבן **מילדע פראבלעמען** נאכפאלגנדיג וואקסיןירונג, אזוי ווי רויטקייט אדער ווייטאג וואו דער איינשפרייז איז געגעבן געווארן. אויב די פראבלעמען פאסירן, דויערן זיי געוויינטלעך 1 אדער 2 טעג. זיי טרעפן זיך מער נאך MenACWY וואו נאך MPSV4.

א קליינע פראצענט מענטשן וועלכע באקומען דעם וואקסין, אנטוויקלען א מילדע פיבער.

**פראבלעמען וועלכע קענען זיך מאכן נאך יעדע איינגעשפריצטע וואקסין:**

- מענטשן קענען צומאל צוזאמפאלן נאך א מעדיצינישע פראצעדור, אריינגערעכנט וואקסיןאציע. זיך אראפזעצן אדער אראפלייגן פאר אומגעפער 15 מינוט קען העלפן פארמיידן צוזאמפאלן, און שעדיגונגען וואס אראפפאלן קען צוברענגען. זאגט פאר אייער דאקטער אויב עס שווינדלט אייך, אדער איר האט ענדערונגען אין זע-קראפט אדער קלינגען אין די אויערן.
- געוויסע מענטשן באקומען שווערע ווייטאגן אינעם אקסל און האבן שוועריקייטן מיטן רירן דעם ארעם וואו אן איינשפרייז איז געגעבן געווארן. דאס פאסירט זייער זעלטן.
- סיי וועלכע מעדיצין קען פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע. אזעלכע רעאקציעס פון א וואקסין זענען זייער זעלטן, געשאצט אויף אומגעפער 1 אין א מיליאן דאזעס, און וואלטן פאסירט אין פארלויף פון אפאר מינוט ביז אפאר שעה נאך די וואקסיןאציע.

אזוי ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, איז דא א זייער ווייטע אויסזיכט אז א וואקסין זאל פאראורזאכן אן ערנסטע שעדיגונג אדער טויט.

די זיכערקייט פון וואקסיןען ווערט אלעמאל באאבאכטעט. פאר מער אינפארמאציע, באזוכט: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

**5 וואס איז אויב עס פאסירט אן ערנסטע רעאקציע?**

**אויף וואס זאל איך האלטן אן אויג?**

- האלט אן אויג אויף סיי וועלכע זאך וואס באזארגט אייך, אזוי ווי סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע, זייער הויכע פיבער, אדער אומגעווענליכע אויפפירונג. סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע קענען אריינרעכענען הייוס, שוועלונג פון דעם פנים און האלז, שוועריקייטן מיט אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, שווינדלונג, און שוואכקייט — געווענליך אין פארלויף פון א פאר מינוט ביז א פאר שעה נאך די וואקסיןאציע.

**וואס זאל איך טאן?**

- אויב איר קלערט אז עס איז אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע אדער אנדערע עמערדזשענסי וואס קען נישט ווארטן, רופט 1-911 און ברענגט דעם מענטש צום נאנטסטן שפיטאל. אויב נישט, רופט אייער דאקטאר.
- נאכדעם, זאל די רעאקציע ווערן באריכטעט צו די וואקסין אומגינסטיגע ערשיינונג באריכטונג סיסטעם (Vaccine Adverse Event Reporting System – VAERS). אייער דאקטאר זאל אריינגעבן דעם באריכט, אדער קענט איר עס טון אליין דורך די VAERS וועבזייטל ביי [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) אדער דורך רופן 1-800-822-7967.

VAERS גיט נישט קיין מעדיצינישע ראט.

**The National Vaccine Injury Compensation Program 6**

די נאציאנאלע וואקסין שעדיגונג קאמפענסאציע פראגראם (National Vaccine Injury Compensation Program – VICP) איז א פעדעראלע פראגראם וואס איז געשאפן געווארן צו קאמפענסירן מענטשן וועלכע זענען מעגליך געווארן געשעדיגט דורך געוויסע וואקסיןען.

מענטשן וועלכע גלייבן אז זיי זענען מעגליך געווארן געשעדיגט דורך א וואקסין קענען געווארן ווערן מער איבער דעם פראגראם און איבער אריינגעבן א קלאגע דורך רופן **1-800-338-2382** אדער באזוכן די VICP וועבזייטל ביי [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). עס איז דא א צייט באגרעניצונג אריינצוגעבן א קלאגע פאר קאמפענסאציע.

**7 ווי אזוי קען איך געווארן ווערן מער?**

- פרעגט אייער העלטה קעיר פראוויידער. ער אדער זי קען אייך געבן דעם וואקסין פעקל ביילאגע (פעקעזש אינסערט) אדער פארשלאגן אנדערע קוועלער פון אינפארמאציע.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטעיט העלטה דעפארטמענט.
- פארבינדט זיך מיט די צענטערן פאר קראנקהייט קאנטראל און פארמיידונג (Centers for Disease Control and Prevention – CDC): רופט **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** אדער באזוכט CDC'ס וועבזייטל אויף [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement  
Meningococcal ACWY Vaccines



Yiddish

03/31/2016

42 U.S.C. § 300aa-26